

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПО ЗЕМЛЕУСТРОЙСТВУ»**

**УТВЕРЖДЕНА**

на заседании Ученого совета ГУЗ

Протокол № 7 от « 26.03 » 2014 г.

Ректор  С.Н. Волков

« 26 » 03 2014 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**  
по всем направлениям подготовки

Москва 2014

## **Введение**

Вступительные испытания служат основанием для оценки теоретической подготовленности поступающего к выполнению профессиональных задач по направлению подготовки по иностранному языку продолжению образования по направленности программы аспирантуры всем профилям:

Программа вступительных испытаний в аспирантуру разработана в Государственном университете по землеустройству, реализующего основные образовательные программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования.

### **Программа вступительных испытаний**

#### **1. Характеристика вступительных испытаний**

Целью вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку является выявление уровня теоретической и практической подготовки поступающего в области, соответствующей выбранного направления подготовки по всем профилям. Вступительные испытания выявляют умение претендента использовать знания, приобретенные в процессе теоретической подготовки, для решения профессиональных задач, а также его подготовленность к продолжению образования по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

В основу программы вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку положены профессиональные дисциплины, изучаемые при обучении в вузе по всем группам направлений подготовки (уровни квалификации - специалист, магистр).

#### **2. Требования к профессиональной подготовке лица, поступающего в аспирантуру**

К освоению программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре допускаются лица, имеющие образование не ниже высшего образования – специалитет или магистратура.

Претендент на поступление в аспирантуру должен быть широко эрудирован, иметь фундаментальную научную подготовку, владеть современными информационными технологиями, включая методы получения, обработки и хранения информации, уметь самостоятельно формировать научную тематику, организовывать и вести научно-исследовательскую деятельность по избранной научной специальности.

Требования к уровню специализированной подготовки, необходимому для освоения образовательной программы подготовки научно-педагогических кадров, и условия конкурсного отбора включают:

**навыки:**

- владение самостоятельной научно-исследовательской и научно-педагогической деятельностью, требующей широкого образования в соответствующем направлении;

**умения:**

- формулировать и решать задачи, возникающие в ходе научно-исследовательской и педагогической деятельности и требующие углубленных профессиональных знаний;
- владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

**знания:**

- исторических этапов развития современного состояния и перспектив в науке (по своему направлению);
- принципов построения и методологии геологических исследований в науке (по своему направлению);
- принципов методики комплексного развития коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенции.

### **3. Содержательная часть программы вступительного экзамена**

#### **3.1. Профиль программы аспирантуры «Иностранный язык» (все профили)**

Требования к обязательному минимуму содержания программы подготовки соискателя к сдаче вступительного экзамена в аспирантуру.

Фонетика. Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

Лексика и Фразеология. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.

Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).

Грамматика. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

Стилистика. Понятие об обиходно-литературные для профессиональной речи.

Стилистика. Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы. Основные особенности научного стиля.

Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.

Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительных простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное общение, доклад).

Аудирование. Понимание диалогической речи и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Чтение. Виды текстов: прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности.

Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщение, частное письмо, деловое письмо, биография.

### **3.2. Основная литература**

#### **Английский язык**

- 1 Шахова Н.И. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов. Из-во Флинта, 2010
- 2 Сивергина О.В. Основной курс «To Comprehensive English». Курс английского языка для студентов и аспирантов неязыковых вузов. М.: 2010.
- 3 Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. Из-во «Базис-Каро», 2010
- 4 Емельянова О.В., Зеленщиков А.В., Масленникова А.А. Грамматика современного английского языка. 2011
- 5 Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. English for Scientific Sciences. Из-во Флинта, 2008
- 6 Киткова Н. и др. Эффективный курс английского языка для студентов и аспирантов «Effective English for Geo – students». М.: Из-да «Менеджер», 2007
- 7 Климзо Б.Н. Ремесло технического переводчика. М.: Валент, 2009
- 8 Фролькис Э.Д. Learning to Read for Information. Учись извлекать информацию при чтении. Санкт – Петербург, 2000

- 9 Щавелёва Е.Н. How to Make a Scientific Speech. М.: 2007
- 10 Kerry Shephard. Presenting at Conferences, Seminars and Meeting. University of Southampton, 2005
- 11 Nicholas S. P. Your Undergraduate Dissertation. The Essential Guide for Success. Walliman Oxford Brookes University, 2006
- 12 P. Murphy. Essential Grammar in Use. Oxford Brookes University, 2006
- 13 Веселовская Н.Г. Английский язык для специальностей «Землеустройство» и «Земельный кадастр». М.: Академия, 2012
- 14 Картавых Л.Х. Business English for Economists. М.: ГУЗ, 2012
- 15 Титаренко Н.А. Английский для землеустроителей. М.: Колос, 2010

### **Дополнительная литература**

- 1 Мыльцева Н.А.; Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. М.: Глосса, 2005
- 2 Крупнов В.Н. Практикум по переводу с английского языка на русский. М.: 2009
- 3 Кабакчи В.В. Практика английского языка. Сборник упражнений по переводу. М.: 2005
- 4 Пояганов Е.И., Мыльцева Н.А., Цветкова И.В. Effective English. Сборник упражнений по переводу. М.: 2005
- 5 Голикова Ж.А. Lear to Translate by Translating from English into Russian. Перевод с английского языка на русский. М.: Новое знание, 2005
- 6 Дружкова М.А., Матявина М.Ф. Английский язык. Учебное пособие для развития навыков чтения и устной речи. М.: 2005
- 7 Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. М.: Высшая школа, 2005
- 8 Grace A., Acladam R., Going for Gold. Longman Group UK limited, 2007
- 9 John Grotzinger, Tom Jordan. Understanding Earth. 2010
- 10 Macarthy M., O' dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press. 2008
- 11 Martin Hewing. Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press. 2005
- 12 Simon Greenall Reward. Upper Intermedeate. Palgrave MacMillan. 2006
- 13 Словарь – минимум для чтения научно-технической литературы. М.: Оникс, 2006
- 14 Karen Kortz, Gessica Suray. Lecture Tutorials in Introductory Geoscience, 2011
- 15 Англоязычные инфокоммуникативные ресурсы Интернета

## **Немецкий язык**

### **Основная литература**

- 1 Бондарева В.Ф. и др. Немецкий язык для технических вузов. М.: Феникс, 2009
- 2 Лутовинова А.А. Грамматика немецкого языка для чтения научно-технической литературы. М.: Высшая школа, 2005
- 3 Васильева М.М. Практическая грамматика немецкого языка. 2007
- 4 Бондарева В.Ф. и др. Учебное пособие. Грамматический справочник немецкого языка. М.: 2007
- 5 Бретшнайдер Д. Перевод с немецкого языка на русский в сфере профессиональной коммуникации. М.: 2009
- 6 Гильченко Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский. СПб.: Каро, 2006
- 7 Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецкому языку, 2005
- 8 Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи: Подготовка переводчиков. М.: Высшая школа, 2005

### **Дополнительная литература**

- 1 Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. Учебно-методические материалы. М.:2005
- 2 Спирина М.В. Интенсивный курс немецкого языка для технических вузов. М.: АСВ, 2007
- 3 Телевич А.М. Немецкий язык для аспирантов. Методические указания. Омск, 2005
- 4 Витлин Ж.Л. Heutiges Deutschland. М.: Дрофа, 2008
- 5 Гяч Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи» (немецкий язык). М.: Наука, 2005
- 6 Немецкоязычные инфокоммуникационные ресурсы Интернета

## **Французский язык**

### **Основная литература**

- 1 Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. М.: Нестор Академик, 2006
- 2 Коржавин А.В. Практический курс французского языка для технических вузов. М.: 2006

- 3 Бородулина Н.Ю., Гуляева Е.А. Профессиональный французский для инженерных специальностей, 2008
- 4 Debauve A.A. Manuel de l'ingenieur des Poids et Chaussees. 2012
- 5 E. Gill, G.Mangan. Livre Hydrogeologie. 2008
- 6 J. Dobois, J-P Cogne. Geophysique: Cours, etude de cas exercices corriges, 2010
- 7 Краинская Л.А. Упражнения на лексические трудности французской научной литературы. М.: Наука, 2005

### **Дополнительная литература**

- 1 Андреева Р.И. Учебник французского языка для студентов горно-геологических специальностей. М.: Высшая школа, 2007
- 2 Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М.: Интердиалект +, 2005
- 3 Фененко И.А. Французский язык. Учебное пособие для аспирантов, соискателей и научных работников естественных факультетов. Воронеж, 2005
- 4 С. Langlois «Mini Manuel de Geologie Geophysique», 2008
- 5 С. Miquel «Vite et bien», 2009
- 6 М.Р. Caquineau, Y.Delatour «Les 500 exercices de grammaire», 2008
- 7 Франкоязычные инфокоммуникационные ресурсы Интернета

### **Русский язык**

#### **Основная литература**

- 1 Амиантова Э.И. Лексика русского языка: Сборник упражнений. – М.: Флинта, 2006
- 2 Василишина Т.И., Леонова Э.Н. Описание количественной характеристики предмета. Для студентов-иностранцев 1 курса естественных и технических специальностей: Учебно-методическое пособи. М., 2006
- 3 Карапетян Н.Г., Черненко Н.М., Яркина Л.П. Обучение аудированию, чтению и письменной речи. Научный стиль речи. Учебное пособие для студентов – иностранцев технических специальностей. – М., 2006
- 4 Курикова Н.В., Вавилова Е.Н. Русский язык как иностранный: профессиональная сфера общения. Томск, 2009
- 5 Ласкарева Е.Р. Чистая грамматика. – СПб.: Златоуст, 2006

#### **Дополнительная литература**

- 1 Богомолов А.Н. Новости из России. Русский язык в средствах массовой информации. Учебник для изучающих русский язык как иностранный. – М.: Русский язык, 2006

2 Черненко Н.М., Скаяева Е.В. Учимся реферировать. Учебное пособие для студентов-иностранцев продвинутого этапа и аспирантов. – М., 2006

### **3.3 Интернет ресурсы**

1 [www.the-scientist.com](http://www.the-scientist.com)

2 [www.sciencedaily.com](http://www.sciencedaily.com)

3 [www.longman.com](http://www.longman.com)

4 [www.mcmillan.com](http://www.mcmillan.com)

## **4 Критерии оценки знаний, умений и навыков на вступительных испытаниях**

Вступительные испытания по специальной дисциплине оценивают знания в области соответствующей научной дисциплины, навыки и способности поступающего, необходимые для обучения по программам аспирантуры, реализуемых направлением подготовки.

Вопросы по дисциплине формируются исходя из требований Государственного образовательного стандарта по направлению «Иностранный язык» (квалификация «специалист», «магистр») в соответствии с утвержденной программой вступительного экзамена в аспирантуру.

Вступительные испытания в аспирантуру проводятся в письменной и устной форме.

Экзамен включает:

1 Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем 1600-1800 печ. знаков. Время на выполнение работы – 45 минут. Форма проверки – чтение текста вслух, проверка подготовительного письменного перевода.

2 Беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста по специальности. Объем 1800-2000 печ. знаков. Время на подготовку 10 минут. Форма проверки – передача содержания текста на русском языке или иностранном языке.

3 Устный рассказ на иностранном языке по темам, связанным со специальностью и научной работой. Объем 10-12 предложений.

Уровень знаний поступающего оцениваются по пятибалльной системе.

Итоговая оценка выставляется по совокупной оценке всех членов комиссии, сформированной на основе независимых оценок каждого члена комиссии.

**Критерии оценивания результатов ответа по специальной дисциплине:**

Количество баллов	Критерии оценки
5	Вопросы раскрыты полностью и без ошибок, ответ изложен грамотным научным языком без терминологических погрешностей, использованы ссылки на необходимые источники
4	Вопросы раскрыты более чем наполовину, но без ошибок, либо имеются незначительные и/или единичные ошибки, либо допущены 1-2 фактические ошибки
3	Вопросы раскрыты частично либо ответ написан небрежно, неаккуратно, допущено 3-4 фактические ошибки. Обнаруживается только общее представление о сущности вопроса
2	Задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос нераскрыт)